

Herrn Adalbert Lindner gewidmet

Drei Chöre

Max Reger op. 6

1
Trost
Consolation

Text von Anton Müller
English translation by C. Hugo Laubach

Lento

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Klavier

Lento

p

f

6

p

Es ist kein Weh auf Er - den
 There live no griefs so hope - less,

p

Es ist kein Weh auf Er - - den
 There live no griefs so hope - - less,

p

Es ist kein Weh auf
 There live no griefs so

p

Es ist kein Weh auf
 There live no griefs so

* Das Zeichen $\wedge$ bedeutet kein sforzando, sondern eine leichte Dehnung der Note, über der es steht.
The symbol $\wedge$ does not designate a sforzando, but a slight lengthening of the note above which it is placed.

10

so heiß, so laut, so wild, so
or with such pas - sion fill'd, so

so heiß, so laut, so wild, so
or with such pas - sion fill'd, so

fz Er - den so heiß, so laut, so wild, so
p hope - less, or with such pas - sion fill'd, so

fz Er - den
hope - less,

fz *p*

15

laut, so wild,
pas - sion - fill'd,

laut, so wild,
pas - sion - fill'd, sei,
be

laut, so wild,
pas - sion - fill'd, die Süh - ne soll ihm
but love's pure grace can

die Süh - ne soll ihm wer - den,
but love's pure grace can bid them,

p

20

p

sei still, so wird's ge - stillt, sei
be still, and they are still'd, be

still, so wird's ge - stillt,
still, and they are still'd,

p

wer - den, sei still, so wird's ge - stillt, so
bid them be still, and they are still'd, and

sei still, so wird's ge - stillt,
be still, and they are still'd.

25

still, sei still!
still, be still!

pp

sei still!
be still!

p

wird's ge - stillt!
they are still'd.

pp

p

fz

30

f Und ist kein Tod vor
No death shall touch thy

f Und ist kein Tod vor - han - den, kein
No death shall touch thy lov'd ones, shall

p Und ist kein Tod vor - han - den, kein Tod vor
No death shall touch thy lov'd ones, can touch thy

p Und ist kein Tod vor - han - den,
No death shall touch thy lov'd ones;

fz *fz*

35

han - den,
lov'd ones; was Lie - bes
al - tho' their

f Tod vor - han - den,
touch thy lov'd ones;

p han - den,
lov'd ones; gleich ist's dir
their liv - ing

p was Lie - bes du be - gräbst,
al - tho' their graves be - new,

p *sempre p*

40

du be - gräbst, gleich ist's dir
 graves be - new, their liv - ing

was Lie - bes du be - gräbst, gleich ist's dir
 al - tho' their graves be - new, their liv - ing

auf - er - stan - den,
 souls shall bless thee,

gleich ist's dir auf - er -
 their liv - ing souls shall

45

auf - er - stan - den, wie du nur treu ihm lebst, wie
 souls shall bless thee if but thy faith be true, if

auf - er - stan - den, wie du nur treu ihm, treu lebst,
 souls shall bless thee if but thy faith be true, be true

wie du nur treu ihm lebst, wie
 if but thy faith be true, if

stan - den, wie du nur treu ihm lebst, ihm treu lebst.
 bless thee if but thy faith be true, if faith be true

51

du nur treu ihm lebst. *pp*
 but thy faith be true.

nur *p* treu ihm lebst. *pp*
 if faith be true.

du nur treu ihm lebst. *pp*
 but thy faith be true.

Auch
No

pp

57

mf
 Du
No

f
 gibt's kein wirk - lich Schei - den, der Tren - nung
 ab - sence e'er shall grieve thee, no pain of

p
 Auch No gibt's kein wirk - lich
 ab - sence e'er shall

p

68

mf *f* *p*

Du brauchst ihn nie zu lei - den, bleib
But all shall be u - nit - ed for

brauchst ihn nie zu lei - den, bleib
ab - sence e'er shall grieve thee e'er shall grieve thee, for

poco a poco crescendo

ö - den Schmerz, du brauchst ihn
those that part; But all shall

f *p*

Schei - den, bleib
grieve thee, for

68

ritardando *a tempo* *mf con espressione*

nah nur Herz an Herz, an Herz, bleib nah nur
e - ver heart to heart, to heart, for e - ver

pp *mf*

nah nur Herz an Herz, an Herz, bleib nah nur
e - ver heart to heart, to heart, for e - ver

f *mf*

nie zu lei - den, bleib nah nur
be u - nit - ed for e - ver

mf

nah nur Herz heart an to Herz, heart, bleib nah nur
e - ver heart to heart, for e - ver

ritardando *a tempo*

pp *fz*

74

Herz an Herz, Herz an Herz!
heart to heart, heart, to heart!

Herz an Herz, Herz an Herz!
heart to heart, heart to heart!

Herz an Herz, Herz an Herz!
heart to heart, heart to heart!

Herz an Herz, bleib nur Herz an Herz!
heart to heart, e - ver heart to heart!

p *mf* *f*

80

Herz!
heart!

f *p*

85

In ih - res Man - tels Fal - ten trägt Got - tes Lieb - die
Love bears the world be - nign - ly, safe in her man - tle's

In ih - res Man - tels Fal - ten trägt Got - tes Lieb - die
Love bears the world be - nign - ly, safe in her man - tle's

In ih - res Man - tels Fal - ten trägt Got - tes Lieb - die
Love bears the world be - nign - ly, safe in her man - tle's

In ih - res Man - tels Fal - ten trägt Got - tes Lieb - die
Love bears the world be - nign - ly, safe in her man - tle's

p
quasi organo

92

Welt. Wer sich von ihr läßt hal - ten, den sie gar treu - lich
fold; And who - so wills her bless - ings, shall soon her bless - ings

Welt. Wer sich von ihr läßt hal - ten, den sie gar treu - lich
fold; And who - so wills her bless - ings, shall soon her bless - ings

Welt. Wer sich von ihr läßt hal - ten, den sie gar treu - lich
fold; And who - so wills her bless - ings, shall soon her bless - ings

Welt. Wer sich von ihr läßt hal - ten, den sie gar treu - lich
fold; And who - so wills her bless - ings, shall soon her bless - ings

p

98

hält, den sie gar treu - - - lich
hold, shall soon her bless - - - ings

hält, den sie gar treu - - - lich
hold, shall soon her bless - - - ings

hält, den sie gar, sie gar treu - - - lich
hold, shall soon her bless - ings hold, shall

hält, den sie gar treu - lich treu - - - lich
hold, shall soon her bless-ings, her bless - - - ings

107

hält, gar treu - lich hält.
hold, her bless - ings hold.

hält, gar treu - lich, treu-lich, gar treu-lich, treu - lich hält.
hold, shall soon her bless - ings hold, her bless - ings hold.

hält, gar treu - lich, treu-lich, gar treu-lich, treu - lich hält.
soon her bless - ings hold, shall soon her bless - ings hold.

hält, gar treu-lich, treu - lich hält.
hold, shall soon her bless - ings hold.